

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 10

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

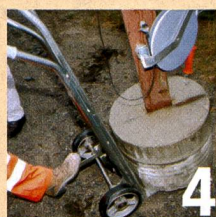
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

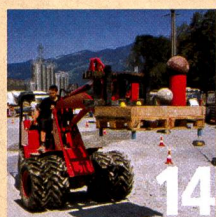
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



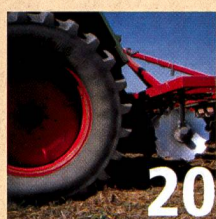
## TA spécial

La prévention d'abord



## ASETA

Championnat suisse  
de conduite de tracteurs



## Technique des champs

Grandes cultures à Bellechasse

7

## Voyage des lecteurs

Agritechnica

10

## ASETA

Cours de conduite G40

12

Assemblée des délégués

16

Centre de formation ASETA:  
Programme de Grange-Verney

19

Remue-ménages

11

Statistiques

25

## FAT 601

Tracteurs testés

11

## Impressum

## La sécurité et la prévention des accidents ne sont pas gratuites

(S')assurer et prendre des précautions, à savoir la protection et la prévention, voilà deux facteurs qui permettent de vivre plus heureux à l'individu comme à la collectivité. Mais protection et prévention supposent aussi une disposition raisonnable au risque pour que la peur ne paralyse pas la joie de vivre et le besoin d'activité. Suivant combien on est affecté, on est porté à réclamer davantage de mesures de sécurité et de prévention. Ou alors, parce qu'on les trouve exagérées, à simplement envoyer au diable les règles et recommandations.

Les exemples d'accidents, rapportés délibérément de manière sobre et succincte dans l'article sur le congrès du SPAA, vous font dresser le cheveux sur la tête. On se rend compte que la mission des professionnels de la prévention des accidents s'avère plus urgente que jamais dans l'agriculture.

Un trafic dense, une utilisation urbaine variée de l'espace routier avec enfants, cyclistes et personnes âgées ne pardonnent pas la moindre négligence. A côté de nombreuses autres mesures de sécurité, c'est ce que les jeunes participantes et participants au cours de conduite G40 doivent graver dans leur mémoire pour qu'ils s'en souviennent aussi quand ils pensent être maîtres de leur véhicule, à l'instar de l'un ou l'autre de ces conducteurs adultes fous de vitesse sur nos routes. Mais la route n'est pas là pour aller aux limites du possible. Cette expérience est réservée aux «as du volant» dans les cours de conduite du SPAA, où l'on apprend à encore mieux maîtriser tracteur et remorque, mais surtout aussi à prendre conscience du peu qu'il faut pour que les forces physiques développent leur propre et fatale dynamique.

Les exemples d'accidents cités montrent que l'homme reste le facteur le plus imprévisible. La sécurité et la prévention des accidents concernent donc aussi dans une large mesure les ingénieurs et les constructeurs qui construisent (doivent construire) des machines agricoles sûres. Tout comme d'ailleurs les chefs d'entreprise qui doivent examiner au peigne fin leurs exploitations pour y détecter les dangers potentiels et y remédier si nécessaire. Les assurances maladie et accidents coûtent cher et ne cessent de renchérir. La sécurité et la prévention des accidents ont leur prix. Un prix qui, comme les prestations écologiques, doit absolument être mis dans la balance quand il s'agit de proportionner coûts de production et recettes des produits agricoles.

*Ueli Zweifel*

## Page de couverture

Mieux vaut prévenir que guérir... par Etienne Junod du SPAA  
(Photo: Ueli Zweifel).